

## **Yech kwaan mkee Pab lo re xaa yezh Colosas**

### *Dix cheen Pab*

<sup>1</sup> Dix re gu.

Na nak Pab, xaa mkayaa yalnabeyy lo Jesús, nel sbaa nzhekla Dios. Kakee na yech ne tubka kwaan wech Timoteo.

<sup>2</sup> Kakee naya lo re gu, xaa tubka ngwii lo Jesucrist, xaa mle nambey gu, xaa nzho yezh Colosas. Nzhekla na lee Dios, xaa nak Xuz be, luu yalnkala cheen xaa lo gu nu le xaa zee kwi chul re gu.

### *Kwaane naab Pab lo Dios kwent cheen re xaa Jesús*

<sup>3</sup> Kad welt leezha nzhedizhno nu Dios, xaa nak Xuz Jesucrist Xaa Nabeyy be, naab nu kwent cheen gu. Nu nzaa nu dixkix lo Dios,

<sup>4</sup> nel mbin nu xomod ngwii gu lo Jesucrist, nu xomod nkela gu re xaa Jesús, xaa nambey.

<sup>5</sup> Nu noka nzaa nu dixkix lo Dios, nel nkambaz gu re kwaan nakladiizh kayaa gu naz leen yiba. Nu re gu nkambaz kwaane nel mkenzha gu wdizh chul kwaan wli nak.

<sup>6</sup> Nu leeka wdizh chul kwaan mkenzha re gu, nzharech dubse yizhyo, nu zyen doo xaa nzhexen lo xcheen Dios, leeka mod nzhexen re gu axta mbizh kwaan mbin gu wdizh chul ne, nu ngune gu wli nkela Dios gu.

<sup>7</sup> Nu lee wdizh chul ne mlu Epafra lo gu. Lee xaa nak tub xmos Jesucrist tubka kwaan re nu, nu

nkela nu xaa, nu tubka nkee xaa zhiin kwaan re nu.

<sup>8</sup> Nu lee xaa nak xaa mzaa kwent cheen gu lo re nu, xomod nkela gu re xaa Jesús kwaan yalnkala kwaan mzaa Mbi Naban lo gu.

<sup>9</sup> Nu kwaanzee lee re nu, axta mbizh kwaan mzaa xaa kwent cheen gu lo nu, tubka naab nu lo Dios zee luu xaa rese kwaan nzhekla xaa le gu, nu zaa xaa yalnzhak lo gu zee la re xcheen xaa yek gu.

<sup>10</sup> Nu snee nzho mod yo gu mod nzhaal yo gu, nel xaa Xaa Nabeyy nak gu, zee le gu rese kwaan nyula xaa, kwaan nak kwaan wen, zee wenra labeyy gu Dios.

<sup>11</sup> Nu naab nu zee kwaan yalngezh kwaan gro cheen Dios le xaa zee gakngezh gu, zee yela gu ded gu rese kwaan, nu chul gak lextoo gu,

<sup>12</sup> nu tubka zaa gu dixkix lo Xuz be kwaan dub lextoo gu, nel mle xaa zee kayaa be re kwaan nak xcheen xaa, nu zo be lo xni chul cheen xaa tubka kwaan re xaa Jesús, xaa nambey nak,

<sup>13</sup> nu nel mlloo xaa be lo xaa nabeyy lo yalnakaw nu mbe xaa be pa nabeyy Xgann xaa, xaa nke-doola xaa.

<sup>14</sup> Nu kwent cheen kwaan mle Xgann xaa, mzi xaa be zee gak be xaa xaa, nu mchee xaa re jwalt cheen be.

### *Jesucrist nak xaa nabeyy rese kwaan*

<sup>15</sup> Jesucrist nak lal kwenta Dios, xaa nanyunt, nu nak xaa Xgann Dios, nu axta yilo ngu xaa leezha zeraka dexkwaa Dios nik tub kwaan.

<sup>16</sup> Nu kwaan Jesucrist mdexkwaa Dios rese kwaan nzho leen yiba nu kwaan nzho lo yizhyo ne, kwaan nyun nu kwaan nanyunt, nu noka

mdexkwaa xaa re yalnabeyy nu re yalngezh. Rese mdexkwaa Jesucrist zee gaka xcheen xaa.

<sup>17</sup> Jesucrist nak xaa yilo lo rese kwaan, nu lee xaa nak xaa nabeyy zee naluuxt rese kwaan.

<sup>18</sup> Nu noka Jesucrist nak Xaa Nabeyy lo rese xaa xaa, mod nabeyy yek myet lo xkwerp myet. Nu lee xaa nak mer xaa non nel lee xaa nak xaa yilotlaka mroban, zee lee xaa gak Xaa Nabeyy lo rese kwaan.

<sup>19</sup> Nel nyula Dios lee Jesucrist nak lal kwenta lee xaa,

<sup>20</sup> nu kwaan Jesucrist mle Dios zee chul kwi rese kwaan kwaan lee xaa, rese kwaan nzhi lo yizhyo nu rese kwaan nzho naz leen yiba, nel Jesucrist mxo xren lo krus.

<sup>21</sup> Yilo lee re be ngok xaa zit nzo lo Dios nu ngok be xkontrad Dios, lo re kwaan nle be nu lo re xgab cheen be,

<sup>22</sup> per nal Dios mle zee kwi wen be kwaan lee xaa kwent cheen mod ngut Jesucrist. Nu mle xaa kwaane zee mlexcho xaa be gak be xaa xaa, zee gak nzhu be, nu nambey be, nu zo be nali lo xaa,

<sup>23</sup> chelee be tubka ngwii be lo Jesucrist, nu tubka nye zo be lo xaa, nu chelee be tubka kwaz be kayaa be re kwaan nzaa wdizh chul kwent. Kwaane nak kwaan nza na kwent, nu kwaan mbin gu nu kwaan mbin re xaa dubse yizhyo.

*Dios mleey Pab zee kee xaa zhiin lo re xaa Jesús*

<sup>24</sup> Nu nyakla na ndeed na bid kwent cheen re gu, nel kadeed na bid kwaan nzho jwalt ded Jesucrist kwent cheen re xaa xaa, re xaa nak mod kwerp cheen xaa.

<sup>25</sup> Dios mle na tub xaa kee zhiin lo re xaa Jesús, zee tira za na kwent cheen wdizh chul lo rese gu,

<sup>26</sup> zee labeyy gu rese kwaan ngulaan axta nzha zyen doo liin, per nal mlu xaaya lo rese be, xaa mle Jesús nambey.

<sup>27</sup> Nu lo be mlu Dios rese kwaan chul kwaan ngulaan, nu nzaa xaaya lo re xaa nanakt xaa Israel. Kwaan ngulaan ne nak: Jesucrist nzho leen lextoo re be, kwaan zee nkambaz be nya be pa chul cheen Dios.

<sup>28</sup> Nu kwaan zee lee re nu nzaa kwent cheen Jesucrist rese pa nya nu, nu mbezh nu lo re xaa kwaan re yalnzhak cheen Dios, nu nseed nu re xaa zee nali zo xaa lo Jesucrist.

<sup>29</sup> Nu kwaan dub lextoo na nkee na zhiin ne, nu nzho mod le naya nel lee yalngezh cheen Jesucrist nzho leen lextoo na.

## 2

<sup>1</sup> Nu nzhekla na ne gu xomod kadil na kwent cheen re gu, nu kwent cheen re xaa nzho yezh Laodicea, nu kwent cheen re xaa zer labeyy na,

<sup>2</sup> zee yo balor leen lextoo rese gu, nu gak gu tubka nel nkela gu tub gu stub gu, zee nzho mod kano gu yalnzhak cheen Dios, zee labeyy gu kwaan mkaxlaan Dios yilo, kwaan nak Jesucrist;

<sup>3</sup> nu lo lee xaa ngulaan re yalnzhak, kwaan non doo nak.

<sup>4</sup> Nu nii na kwaane lo gu zee nik tub xaa nakadet gu kwaan re wdizh gaya nak.

<sup>5</sup> Nu nixa nanzot na kwaan kwerp cheen na lo gu, nzo xgab cheen na lo re gu, nu nyakla na ne na lee re gu chul nzho gu nu nali ngwii gu lo Jesucrist.

*Yalnaban kub kwaan zaa Jesucrist*

<sup>6</sup> Nu sbaa mod mkayaa be Jesucrist, Xaa Nabeyy be, nal nzhaal tubka reke be xnaz xaa,

<sup>7</sup> kwaanzee nzhaal zo be nye lo xaa, mod tub xan yag kwaan nech doo nzho lox, nu tubka wii be lo xaa modxa mseed be, nu tubka zaa be dixkix lo Dios.

<sup>8</sup> Nu kanap be leeka be, zee nalaat be kade re xaa be kwaan xgab cheen myet kwaan nawlit, nel naleet kwent cheen Jesucrist nzaa re xaa ne, lee xaa nzaa kwent cheen re krens cheen re xey xaa, kwaan nak cheen mbi mal, re mbi kwaan nabeyy lo yizhyo ne.

<sup>9</sup> Nel mod nak Dios nak Jesucrist, xaa mzhin ngok myet,

<sup>10</sup> nu nik tub kwaan nanzho jwalt lo be nel tubka nak be kwaan Jesucrist, nu lee xaa nak Xaa Nabeyy lo rese yalnabeyy kwaan nzho lo yizhyo ne nu kwaan nzho naz leen yiba.

<sup>11</sup> Nu noka nel tubka nak be kwaan Jesucrist, nkano be tub beyy, per nanakta tub beyy kwaan nak choog myet tik yed cho myet, lee beyy ne nak ngut be lo re jwalt cheen be nu naka mod ngut be tubka kwaan Jesucrist,

<sup>12</sup> nel gorna mrubnis be, mod xaa ngubyo kwaan Jesucrist nak be, nu noka mroban be kwaan lee xaa nel mwii be lo yalngezh cheen Dios kwaan mseban xaa.

<sup>13</sup> Nu yilo re gu nak mod tub xaa ngut kwent cheen re kwaan nawent kwaan mle gu nu nanzhot gu beyy cheen re nu, xaa Israel, per nal Dios mzaa stub yalnaban kwaan kub lo re be tubka kwaan Jesucrist, xaa kwaan mchee re jwalt cheen be.

14 Nu Dios mkiib re jwalt cheen be, kwaan ngaazh ley cheen Ches tich be; nu mlux xaaya gorna mkee xaa Jesucrist lo krus pa ngut xaa.

15 Nu Dios mle gan lo rese yalnabeyy nu lo rese mbi mal, nu mloo xaa xkyaalnto re mbi mal delant lo rese myet, nu mkiib xaa re yalngezh lo re mbi mal gorna mle xaa gan.

*Kwaan be re kwaan nak kwaan yiba*

16 Kwaanzee nalet be xgab kwaan nii stub xaa lo be, lo re kwaan nzhaw be nu lo re kwaan nzho be, o nel nanzholt be lo Dios mod nle re xaa sawlazzh na lo re yalni kad liin, o kad mbee yeen, o kad zhe sab.

17 Per rese kwaane nak nebse mod tub xbzhin cheen re kwaan wli cheen Jesucrist, re kwaan yaad.

18 Nu nalaat be kiib re xaa re kwaan nakladiizh kayaa be lo be. Lee re xaa mbezh nkin wii be respet nu gool be lo re mandad cheen Dios. Nu nle xaa mod mlu Dios tub kwaan lo xaa nu nto xaa yalxwa lo re xgab cheen xaa.

19 Re xaa ba nanlaat nabeyy Jesucrist leen lextoo xaa. Per lee Jesucrist nak mod yek tub xkwerp myet, kwaan nak re be; nu lee xaa nle zee tubka kwerp cheen xaa nak re be, nu zee nkanoya re kwaan nkina, zee kad tub paya chul nkee zhiin, zee chul nzhirooya modxa nak xgab cheen Dios.

20 Re be ngut tubka kwaan Jesucrist, zee nanzhaalt nabeyyra re kwaan mle re xey be, xaa yilo lo be. Nu kwaanzee, ¿chozhiin mod tub xaa yizhyo ne nzho gu, nel ngwii gu lo re kwaan mbezh xaa?

<sup>21</sup> Kwaan nak kwenta kwaane: “Nanzhaalt gaw lu kwaan ba”. “Nanzhaalt gak nix lextoo lu gaw lu kwaan ba”. “Nixa nanzhaalt gal lu choya”.

<sup>22</sup> Per rese xgab ne nak cheen myet yizhyo, nu leeya lux.

<sup>23</sup> Lee re myet yizhyo ne mbezh lee kwaane nlu mod tub kwaan wen, nu ngozhaw xaa re kwaan nabeyy re xey xaa, nu nle xaa mod tub xaa nadoo, nu nted doo xaa bid kwerp cheen xaa. Per tira nanont kwaan kale xaa, nel nyent mod saaw re kwaane kwaan nzhekla kwerp cheen xaa le.

### 3

<sup>1</sup> Nu nel tubka mroban be kwaan Jesucrist, nzhaal kwaan be kwaan nak kwaan naz yiba, paro nzob Jesucrist lad li lo Dios, pa nabeyy xaa.

<sup>2</sup> Nu nzhaal le be xgab re kwaan yiba nu naletra be xgab re kwaan yizhyo ne,

<sup>3</sup> nel ngutla re be tubka kwaan Jesucrist zee Dios nkanap yalnaban cheen rese be.

<sup>4</sup> ¡Jesucrist nak yalnaban cheen be! Nu gorna yaad xaa stub welt, nya be pa nabeyy xaa pa nla xni.

#### *Mod ngok be yilo nu mod nak be nal*

<sup>5</sup> Kwaanzee naletra be re kwaan nak kwaan yizhyo ne:

Nalet be re kwaan nzhekla kwerp cheen be,

nalet be re kwaan beed,

nazoblazht be le be re kwaan nzhekla kwerp cheen be,

nalet be re xgab nachan kwaan nzho yek be,

nu nazoblazht be rese kwaan nzho lo yizhyo kwaan nak mod ngwii xaa lo re maj,

nel sbaa nangwiit xaa lo Dios.

<sup>6</sup> Nu rese kwaane nle zee nxaal Dios yalnayii cheen xaa lo re xaa sbaa nle,

<sup>7</sup> modxa mle be yilo leezha mle be mod nle re xaa yizhyo.

<sup>8</sup> Per nal laa be rese kwaane: yalnayii,

re xyan kwaan nzho yek be,

re wdizh nawent kwaan nii be lo stub naz xaa,

nu re wdizh kwaan beed,

<sup>9</sup> nu re yalnCADE.

Nel mlaa be mod ngok be yilo nu re kwaan nawent kwaan mle be yilo;

<sup>10</sup> nu nal mban be lo stub yalnaban kwaan kub, nu lee yalnaban ne kale kub Dios yizata mbizh, zee nzho mod labeyyra be xaa, zee gak be kwenta lee xaa.

<sup>11</sup> Nu lo yalnaban kub ne, nanontra nen che nak xaa sawlazzh na o nanakt xaa, che nzho xaa beyy o nanzhot xaa beyy cheen re nu, che nak xaa xaa zit, che nak xaa tub mos o nanakt xaa tub mos, kwaan non nak Jesucrist, nu chelee xaa nabeyy xaa leen lextoo be.

<sup>12</sup> Dios mleey be zee gak be xaa xaa, nel nkela xaa be nu mle xaa nambey be lo xaa. Kwaanzee liib be lextoo be:

zee lesla be ne be wechxinn be,

nu gak be nadoo,

natot be yalxwa,

nakwaant be dil,

<sup>13</sup> nu yela be ne be tub be stub be,

nu yenlazzh be re kwaan nawent kwaan mle xaa lo be, modxa mchee Xaa Nabeyy re jwalt cheen be.



<sup>14</sup> Nu kwaan mas nonra lo re kwaan nak: Nzhaal kela be wechxinn be, nel lee yalnkele nle zee le be duzna kwaan wen.

<sup>15</sup> Nu nak be mod tubka kwerp cheen Jesucrist, nel nabeyy xaa leen lextoo be, kwaanzee nzhaal kwi wen rese be, nu nzhaal zaa be dixkix lo Dios.

<sup>16</sup> Laa be tubka nabeyy xtizh Jesucrist leen lextoo be, zee kwaan re yalnzhak cheen Dios nzho mod le be zee nye gak lextoo stub be. Nu nzhaal gool be salm nu kant, nel nzhekla be zaa be dixkix lo Dios.

<sup>17</sup> Kwaanzee rese kwaan nle be nu rese kwaan nii be, nzhaal le beya kwaan yalnabeyy cheen Jesús, Xaa Nabeyy be, nu zaa be dixkix lo Dios, xaa nak Xuz re be kwent cheen Jesucrist.

### *Xomod nzhaal yo re sawlizzh be*

<sup>18</sup> Lee re ngwnaa nzhaal gon me xtizh sa me, nel kwaan nak kwaan nzhaal le tub me nkela Xaa Nabeyy.

<sup>19</sup> Lee re xaabyi nzhaal kela xaa sa xaa nu nayiit xaa lo sa xaa.

<sup>20</sup> Lee re xaawin nzhaal gon xaa xtizh xuz xaa nu xtizh xnaa xaa, nel snee nyula Xaa Nabeyy.

<sup>21</sup> Nu lee re xaa nak xuz mad nanzhaalt le xaa rixyan mad, zee nagakt nalest lextoo mad.

<sup>22</sup> Rese xaa nak mos, nzhaal gon xaa xtizh xaa nabeyy lo xaa lo yizhyo ne. Nu tubka nzhaal kee xaa zhiin nu nakeet xaa zhiin nebse leezha kawii xaa nabeyy lo xaa, zee chul zo xaa kwaan lee xaa, nzhaal kee xaa zhiin kwaan dub lextoo xaa, nel nzheb xaa ne xaa Xaa Nabeyy, xaa nzho naz leen yiba.

<sup>23</sup> Kwaanzee rese kwaan le be nzhaal le beya kwaan dub lextoo be, mod tub xaa nkee zhiin lo

Xaa Nabeyy nu nalet beya mod tub xaa nkee zhiin lo myet.

<sup>24</sup> Nel nela be, lee Xaa Nabeyy zaa re kwaan chul cheen xaa lo be, nel nkee be zhiin lo Jesucrist, Xaa Nabeyy be.

<sup>25</sup> Per lee xaa kwaan nle kwaan nawent, leeka kwaan nawent kwaan mle xaa yex ka xaa, nel nyent mod le Dios nonra tub xaa ke stub xaa.

## 4

<sup>1</sup> Nu lee re xaa nabeyy lo mos nzhaal gak xaa tub xaa nali, nel noka lee xaa nkin zaa kwent lo Xaa Nabeyy, xaa nzob naz yiba.

<sup>2</sup> Nu nayizhat be tubka wdizhno be Dios, tubka wii be lo xaa nu tubka zaa be dixkix lo xaa.

<sup>3</sup> Nu noka naab gu lo Dios zee xal xaa naz zee nzho mod zaa nu kwent cheen Jesucrist kwaan ngulaan yilo, nu kwent cheen kwaane nzho na lozhyib.

<sup>4</sup> Nu naab gu lo Dios zee nzho mod klar nii naya, mod nzhaal le naya.

<sup>5</sup> Nu kwaan yalnzhak nii be lo re xaa zer labeyy Xaa Nabeyy, nu leezha nzho moda lo be zaa be kwent ne lo xaa.

<sup>6</sup> Nu leezha wdizh be kwaan tub xaa nzhaal wdizh be tub mod nadoo, per kwaan nii be nzhaal gak mod zed, nu noka nzhaal ne be xomod keb be tub kwaan lo xaa nabdizh tub kwaan lo be.

### *Dix gwluzh*

<sup>7</sup> Nu lee wech be Tíquico, yiid lo gu zaa kwent cheen na, nu re kwaan kale na. Nkela na xaa, nu lee xaa nali nak nu nkee xaa zhiin lo Xaa Nabeyy.

<sup>8</sup> Kwaanzee nxaal na xaa lo gu, zee zaa xaa kwent xomod nzho nu, nu le xaa zee nye gak lextoo gu.

<sup>9</sup> Nu kwaan lee xaa nxaal na wech be Onésimo, xaa nak tub sawlazzh gu. Rop xaa zaa kwent lo gu re kwaan kaded nee.

<sup>10</sup> Lee wech be Aristarco, xaa nzho kwaan na lozhyib nxaal “dix” lo re gu. Nu noka Mark xich Bernabé nxaal “dix” lo re gu, nu mod ngunii na lo gu bkayaa gu Mark kwaan dub lextoo gu chelee xaa yiid xaa yiselach xaa lo gu.

<sup>11</sup> Nu noka nxaal Chuch “dix” lo re gu, xaa noka le Just. Nu nebse rop xaa ne nak xaa sawlazzh na, xaa kwaan nkee zhiin kwaan na lo xchiin Xaa Nabeyy nu gro doo nseleyy xaa na.

<sup>12</sup> Noka Epafras, tub xaa lazzh gu, nxaal “dix” lo re gu. Lee xaa nak tub xmos Jesucrist nu tubka naab xaa lo Dios zee lee re gu nye nu nali nzo lo Dios, modxa nzhekla Dios.

<sup>13</sup> Nu nzho mod za na kwent, lee Epafras naab doo lo Dios kwent cheen re gu, nu kwent cheen re xaa kwaan nzho yezh Laodicea, nu kwent cheen re xaa kwaan nzho yezh Hierápolis.

<sup>14</sup> Nkela na Luk, xaa nak doktor, nu lee xaa nxaal “dix” lo re gu nu noka Demas nxaal “dix” lo re gu.

<sup>15</sup> Guzh gu “dix” cheenta lo re wech nu lo re bzan, xaa nzho yezh Laodicea. Nu noka guzh gu “dix” cheenta lo Ninfas, nu lo re xaa kwaan nkasa nzhon xtizh Dios garli me.

<sup>16</sup> Nu gorna yilo lab gu yech ne, bxaal गया lo re xaa Jesús, xaa nzho yezh Laodicea, zee noka re xaa laba; nu zee zaa xaa stub yech kwaan mkee na lo xaa lo gu, zee lab गया.

<sup>17</sup> Nu guzh gu kwaane lo Arquipo: “Bkee zhiin kwaan mzaa Xaa Nabeyy lo lu”.

<sup>18</sup> Na nak Pab, nu nkee na “dix” ne lo gu kwaan xletr na kwaan kakee na kwaan mer yaa na. Nu bselazh gu lee na nzhoo lozhyib. Nu nzhekla na luu Dios yalnkela cheen xaa lo re gu.

Sbaa gaka.

Pab

**Wdizh kwaan nyaadno yalnaban**  
**New Testament in Zapotec, Amatlán (MX:zpo:Zapotec,**  
**Amatlán)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Amatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Amatlán

zpo

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Amatlán

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Jul 2024 from source files dated 29 Jan 2022

3efd442b-8972-5bb1-99a1-81f28edf99a8